

「群馬の万葉集」

群馬県立女子大学 北川 和 秀

◎万葉集卷十四（東歌）の配列

国名判明	雑歌 5	上総 1首 下総 1首 常陸 2首 信濃 1首	東海道 — 東山道
	相聞歌 76	遠江 2首 駿河 5首 伊豆 1首 相模 12首 武蔵 9首 上総 2首 下総 4首 常陸 10首 信濃 4首 上野 22首 下野 2首 陸奥 3首	東海道 東山道
	譬喩歌 90	遠江 1首 駿河 1首 相模 3首 上野 3首 陸奥 1首	東海道 東山道
国名不明 140	雑歌 相聞歌 防人歌 譬喩歌 挽歌	17首 112首 5首 5首 1首	
		合計 230首	

◎万葉集卷二十・防人歌

①天平勝宝七歳乙未二月、相替りて筑紫に遣はさるる諸国の防人等の歌

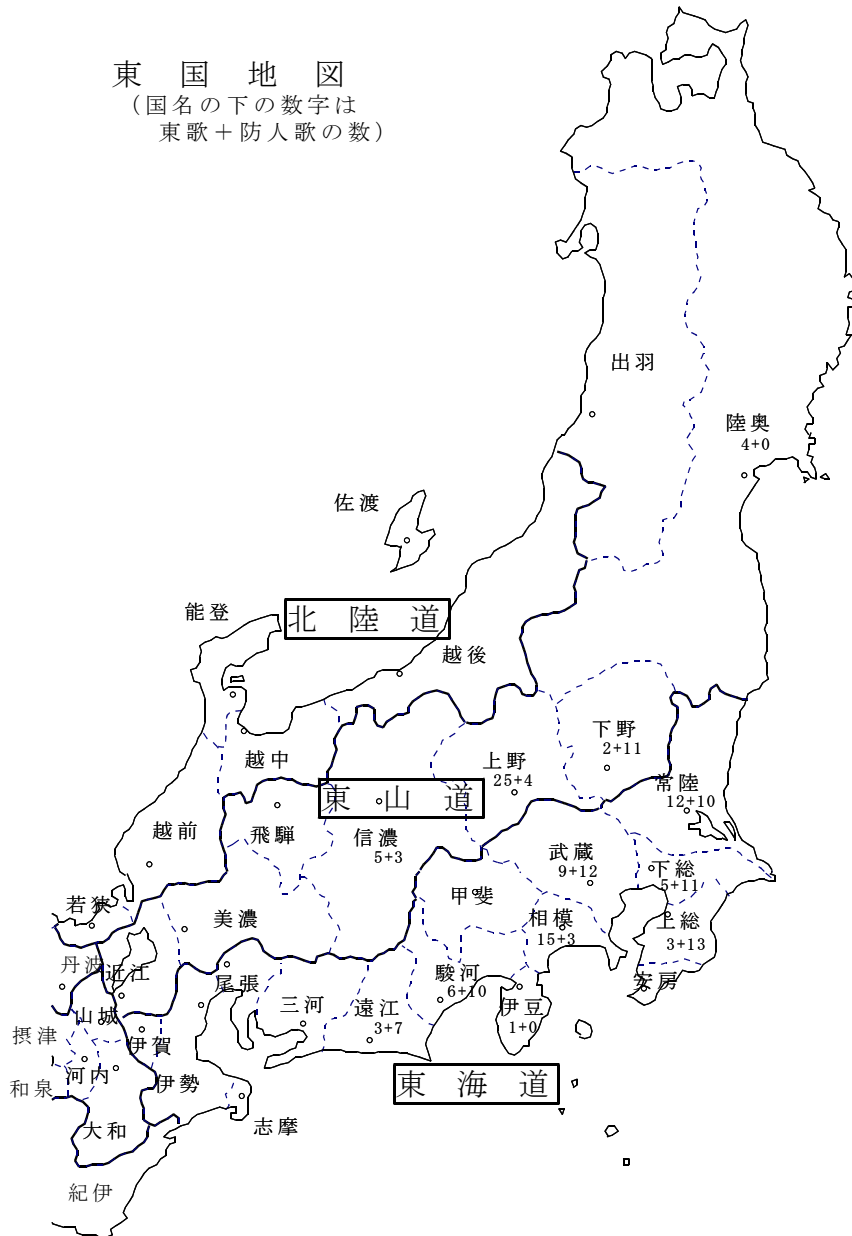
遠江国	7首	18首
相模国	3首	8首
駿河国	10首	20首
上総国	13首	19首
常陸国	10首	17首
下野国	11首	18首
下総国	11首	22首
信濃国	3首	12首
上野国	4首	12首
武蔵国	12首	20首
合計		84首 / 166首

②昔年防人 … 8首  
合計 92首

◎参考

太政官奏すらく、「武蔵国は山道に属ると雖も、兼ねて海道を承けたり。公使繁多くして祇供堪へ難し。その東山の駅路は上野国新田駅より下野国足利駅に達る。此れ便道なり。而るに枉りて上野国邑楽郡より五箇駅を経て武蔵国に到り、事畢りて去る日に、また同じき道を取りて下野国に向ふ。今東海道は、相模国夷参駅より下総国に達るまで、その間四駅にして往還便ち近し。而して此を去り彼に就くこと、損害極めて多し。臣ら商量するに、東山道を改めて東海道に属らば、公私所を得て、人馬息ふこと有らむ」とまうす。奏するに可としたりたまふ。

東国地図  
(国名の下の数字は東歌+防人歌の数)

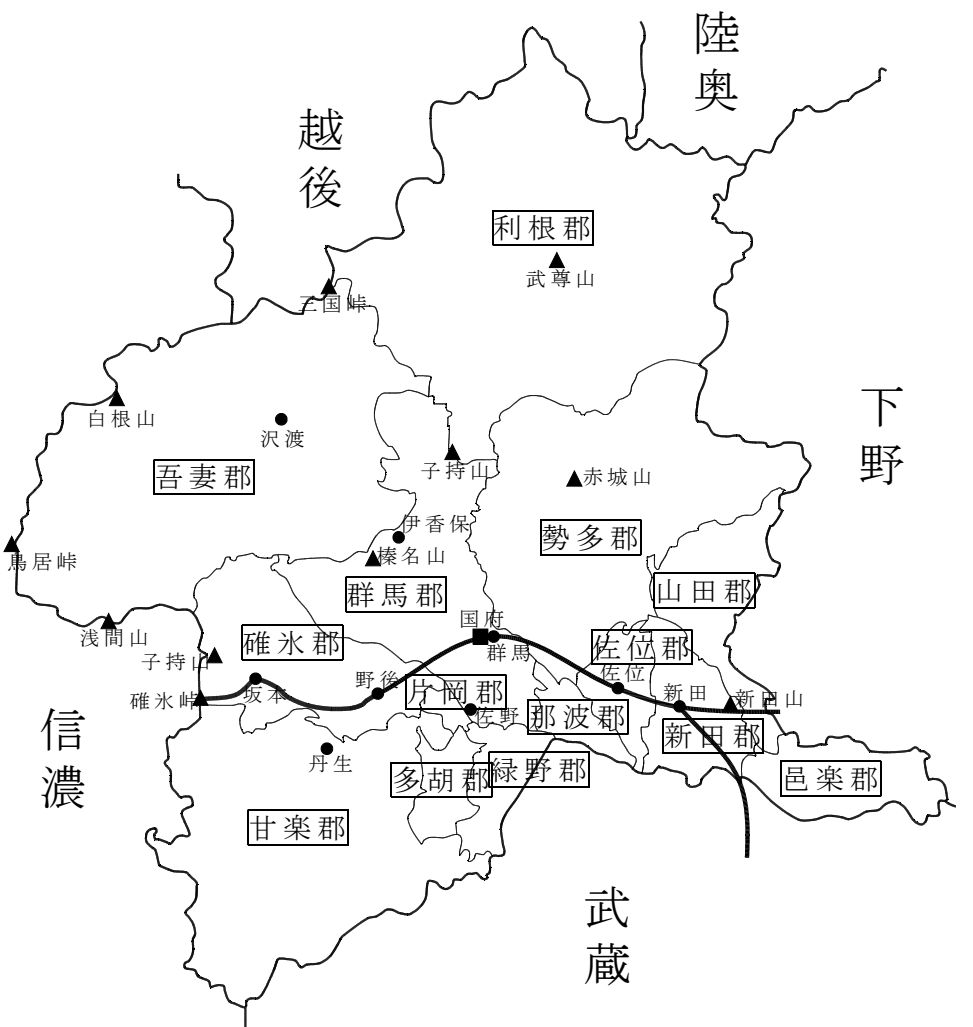


伊香保風吹く日吹かぬ日ありと言へど吾が恋のみし時なかりけり  
 伊香保風は、吹く日も吹かない日もあると言いますけれども、私があなたを思う  
 恋心ばかりは、止むときがありません。

\*参考「韓亭能許の浦波立たぬ日はあれども家に恋ひぬ日はなし」(三六七〇番)

伊香保嶺に雷な鳴りそね吾が上には故はなけども子らによりてそ  
 伊香保の峰に雷よ鳴ってくれますな。私にとっては別にどうということはないの  
 ですが、あの娘が怖がるものでね。

◎上野国の東歌



※郡界は寛文八年(1668)の上野国郷帳の村名に基づき推定した。

上毛野安蘇の真麻群かき抱き寝れど飽かぬを何どか吾がせむ  
 上野国の安蘇の麻の束を抱きかかえるように、あなたを抱き締めて寝ても、それ  
 でもなお満足できない気持をいったい私はどうしたらいいのでしょうか。

吾が恋は現在もかなし草枕多胡の入野の将来もかなしも  
 私の恋は今も切ない。そして(多胡の入野の奥ではないが)将来も切ないこと  
 です。

或本 上毛野小野の多杼里が安波治にも夫な逢はなも見る人なしに  
 上野国の小野の多杼里の安波治でも、あなたが逢ってくれたらなあ。誰にも見  
 られないで。

上毛野平度の多杼里が川路にも子らは逢はなも一人のみして  
 上野国の平度の多杼里の川へ行く道で、あの娘が逢ってくれたらなあ。一人だけ  
 で。

利根川の川瀬も知らず直渡り波にあふのす会へる君かも  
 利根川の浅瀬がどこなのかも考えずに、やみくもに渡って波を受けてしまったよ  
 うに、ばったりと出会ったあなたですこと。

上毛野伊香保の嶺ろに降る雪の行き過ぎかてぬ妹が家のあたり  
 とができない、あなたの家のあたりよ。

伊香保ろの八尺の井手に立つ虹の頭ろまでもさ寝をさ寝てば

伊香保の高い井堰の上に現れる虹がはっきりと見えるように、そのようにはっきりと二人の仲が明らかになってしまおうほど一緒に寝ていられたらなあ。

日の暮に碓氷の山を越ゆる日は夫なのが袖もさやに振らしつ

碓氷の山をあなたが越える日は、あなたも袖をはっきりとお振りになりました。

上毛野伊奈良の沼の大藺草外に見しよは今こそ益れ

上野国の伊奈良の沼に生えている（まだ刈り取る前）大藺草と同じように、あなたのことを傍らから見ていただけの頃よりも、恋人同士になった今の方が恋心は増していますものを。

上毛野佐野の舟橋取り放し親は離くれど吾は離るがへ

上野国の佐野の舟橋をばらばらにしてしまうように、親は二人を引き離しますけれど、私はあなたと離れたりしませんよ。

上毛野佐野田の苗のむら苗に事は定めつ今はいかにせも

上野国の佐野のたんぼの苗を使った占いで結婚を決めました。今さらどうにかできましようか。（できないでしよう。）

上毛野佐野の莖立ち折りはやし吾は待たむ多今年来ずとも

上野国の佐野の青菜を折ってお料理を作り、私はお待ちしますわ。たとえあなたが今年はいらっしゃらなくとも。

多胡の嶺に寄綱延へて寄すれどもあにくやしづしその顔よきに

多胡の峰に引き綱を掛けて引き寄せるように、頑張つて言い寄つてみたけれど、ああ、憎らしいよ、水底に沈んでびくともしない石のようなやつめ。（ちつとも靡かないでさ。）いくら顔が美しいからって。

◎上野国の可能性のある歌

3494 子持山若鶏冠木の黄葉つまで寝もと吾は思ふ汝は何どか思ふ

子持山の若いカエデの葉が秋になって色づくまで、あなたと共寝をしていたい私は思います。あなたはどう思います？

左和多里の手児に行き逢ひ赤駒が足掻きを速み言問はず来ぬ

左和多里の乙女に出逢ったけれど、私が乗る赤毛の馬の歩みが速いので、言葉を交わさないうまま来てしまいました。

◎上野国の防人歌

4404 難波道を行きて来までと吾妹子が着けし紐が緒絶えにけるかも

右の一首は、助 丁上毛野牛甘のなり。

4405 わが妹子がしぬひにせよと着けし紐糸になるとも吾は解かじとよ

右の一首は、朝倉益人のなり。

4406 わが家ろに行かも人もが草枕旅は苦しと告げ遣らまくも

右の一首は、大伴部節麻呂のなり。

4407 ひな曇り碓氷の坂を越えしだに妹が恋しく忘らえぬかも

右の一首は、他田部子磐前のなり。

二月二十三日に、上野国の防人 部領使 大 目正六位下上毛野君駿河が進れる歌の数は十二首なり。但し拙劣なる歌のみは取り載せず。